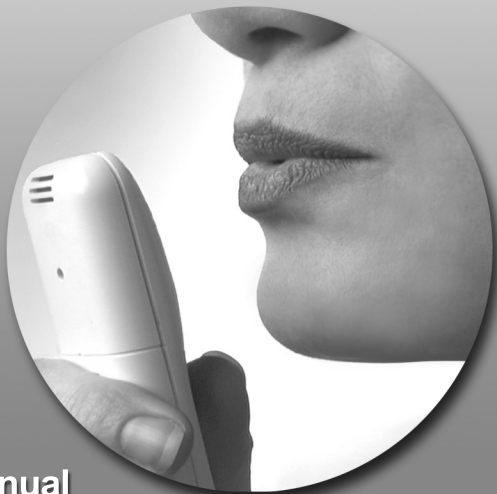


Alc Alert

Breath Alcohol Detector



Operator's Manual
Bedienungsanleitung
Manuel de l'utilisateur
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones

BT5500

English.....	1
Deutsch	6
Français.....	11
Italiano	16
Español.....	21



Because of the variables involved in the timing of alcohol consumption, individual metabolism, and self-administration, the user of this product agrees (1) not to hold the manufacturer, dealer, wholesaler, or distributor responsible for the consequences of any decision, based on the use of this product, to operate a vehicle, boat, or aircraft or other equipment and (2) to hold them harmless from the claims of others arising out of any such decision. **IF YOU DO NOT AGREE, YOU SHOULD PROMPTLY RETURN THIS PRODUCT TO THE PLACE OF PURCHASE, UNUSED.**

Intended Use

The AlcAlert Breath Alcohol Detector is a screening test device for the rapid detection of alcohol in the breath. The test is used to obtain a visual quantitative result that approximates the level of alcohol concentration in the blood stream, and is intended for over the counter sale to the home user.

BEFORE USING THE UNIT

The AlcAlert™ Breath Alcohol Detector uses advanced semi-conductor gas sensor technology to approximate the percent of blood alcohol concentration (%BAC) from your breath. Please take a few moments to review the entire manual before using the unit.

Before using the AlcAlert Breath Alcohol Detector:

- When inserting batteries (not included with all models), please note the correct polarity on the inside of the battery case. Inserting the batteries with the incorrect polarity may damage the unit.

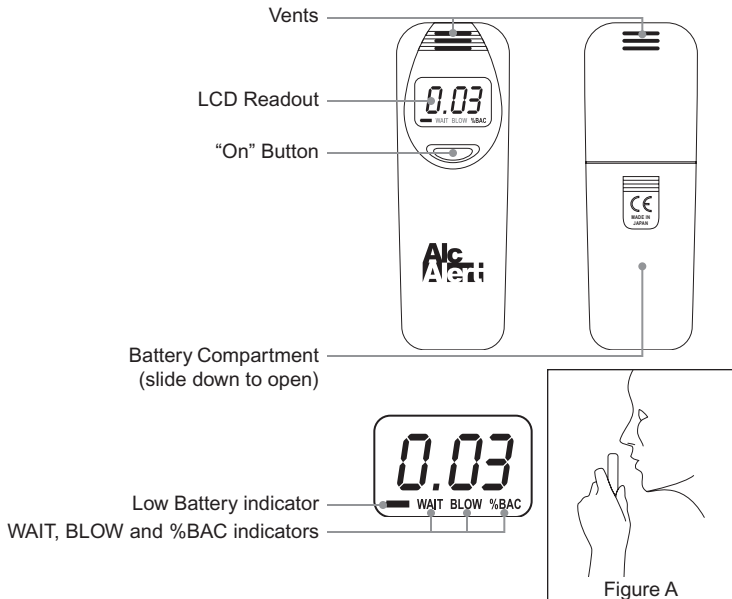
- Do not blow smoke or fluids into the mouth vent, as this may damage the sensor. Similarly, certain gases such as silicone compounds, sulfur and freon gases can also damage your sensor. Keep the unit away from all liquids and store in a safe environment.
- If the AlcAlert needs to be cleaned, wipe gently with a soft cloth. Do not use any cleaning agents.

AlcAlert is a trademark of PNI Corporation.

BEFORE USING THE UNIT

- Allow 30 minutes after consuming alcohol or smoking before using the unit. This helps to ensure the breath sample is taken from your lungs, and not from the alcohol within your mouth, which may result in a higher reading. In some cases, it may take up to one hour to reach the highest blood alcohol level after the last consumption of alcohol.
- Each individual's body responds to the consumption of alcohol differently. Consequently, a person's ability to drive safely may be impaired at a point well below the legal blood alcohol limit.

USING THE UNIT



1. Press the “On” button. The unit beeps once, the “WAIT” indicator flashes, and the unit begins a “warm-up” countdown from 14-to-0 or 6-to-0 (see Additional Information). You must wait until the countdown is complete. Proceed with step 2 only when the unit beeps twice and the “BLOW” indicator flashes.

Note: If “SAT” (saturation) flashes after the countdown is completed and the unit turns off, the sensor is saturated. Simply reactivate the unit to perform another warm-up countdown cycle. If “SAT” appears again, repeat this process as many times as necessary until “SAT” no longer appears. In most instances, 2 or 3 reactivation cycles should clear the “SAT” message. More reactivation cycles may be required if saturation is extensive (see Additional Information).

2. Blow into the vent. Blow continuously for about 5 seconds, until the unit beeps 3 times before displaying the results. Immediately as you start to blow, “Err” (Error) flashes until the unit beeps 3 times. Blow from between your lips, as if gently cooling a spoonful of soup. A distance of about half an inch to one inch between the vent and the mouth is suggested. (See figure A.)

Note: If you do not apply any breath at all, or if you stop blowing before you hear 3 beeps, the LCD flashes “Err” to indicate that you did not apply any or sufficient breath through the vent. If so, ignore the results and repeat the process.

3. Read the results. The %BAC results are displayed on the LCD display for about 5 seconds after the reading is taken. The results then flash for a few seconds until the unit turns off automatically.

The results are shown in increments of 0.01, ranging from 0.00 to 0.12. Results greater than 0.12 %BAC are displayed as “+.12”.

Understanding the results

The BAC (Blood Alcohol Concentration) represents the amount of ethyl alcohol in a given volume of blood. For instance, having a %BAC of 0.10 means that a person has 1 part alcohol per 1,000 parts blood in the body.

The most commonly used measurements are grams of ethanol per millilitre of blood (g/ml), used in the United States of America (also expressed as %BAC) and milligrams of ethanol per millilitre of blood (mg/ml), used in much of Europe (also expressed as promille).

For example, a reading of 0.05 %BAC on the AlcAlert Breath Alcohol Detector is the same as 0.05 g/ml or 50 mg/ml or 0.5 g/l or 0.5 promille.

ADDITIONAL INFORMATION

- The normal warm-up countdown is from 6-to-0. However, if it has been more than 1 hour since the last operation, the unit begins a 14-to-0 warm-up countdown.
- The sensor must be warmed up properly to report accurate readings. Therefore, always disregard the results following the initial 14-to-0 warm-up countdown.
- The “SAT” (saturation) message feature prevents the unit from displaying inaccurate %BAC readings in the case of sensor saturation by contaminating agents. For example, saturation often occurs when excessive alcohol moisture is deposited on the sensor from multiple consecutive uses, or by the accumulation of air contaminants on the sensor after a long period of inoperability, such as upon first use. In such instances, the unit requires additional warm-up cycles to properly recondition the sensor.
- If the low battery indicator flashes then remains on during use, replace the batteries.
- The AlcAlert Breath Alcohol Detector Model BT5500 includes a backlight. The backlight turns on and off automatically.
- Always blow into the unit in a consistent manner. Different blowing conditions may produce different results.
- Your unit is more accurate when your true blood alcohol concentration is between 0.02 %BAC and 0.08 %BAC and less accurate as your blood alcohol concentration is over 0.08 %BAC.
- The “SAT” message feature prevents the unit from displaying inaccurate %BAC readings in the case of sensor saturation by contaminating agents. For example, saturation often occurs when excessive alcohol moisture is deposited on the sensor from multiple consecutive uses, or by the accumulation of air contaminants on the

sensor after a long period of inoperability, such as upon first use. In such instances, the unit requires additional warm-up cycles to properly recondition the sensor.

Each individual's body responds to the consumption of alcohol differently. Consequently, a person's ability to drive safely may be impaired at a point well below the legal blood alcohol limit.

The AlcAlert Breath Alcohol Detector should be used only to give an indication of the possible presence of alcohol in the blood. You should not rely upon it as the sole basis to determine intoxication or whether it is safe to drive a vehicle, operate equipment, or engage in dangerous activities.

PNI Corporation does not recommend drinking and driving. If you are going to drink alcohol, always have a non-drinking designated driver. Do not drink and drive!

- **Dimensions:**
90 mm x 31.5 mm x 16.5 mm; 50 grams
 - **Sensor:**
Semiconductor gas sensor
 - **Accuracy*:**
±20% at 0.08 %BAC for two years, under normal operating conditions and factors**
 - **Display:**
%BAC in 0.01 increments ranging from 0.00 to 0.12
 - **Battery life:**
2 AAA alkaline batteries for over 300 uses
 - **Product lifetime:**
Two years, under normal operating conditions and factors
 - **Temperature range:**
-20°C to +70°C (storage); 0°C to +40°C (operating)
- * *Accuracy varies depending on individual metabolism, blowing conditions, humidity, and the condition of the sensor.*
- ** *Normal operating conditions and factors means an ambient temperature range of 10° to 35°C; a relative humidity range of 40% to 60%; a clean air environment (no contamination or poisoning agents), and normal usage (fewer than 20 operations per day).*

WICHTIGER HINWEIS/VEREINBARUNG

Aufgrund der durch den zeitlichen Ablauf des Alkoholkonsums verursachten Unwägbarkeiten und den individuellen Unterschieden im Stoffwechsel und bei der Selbsteinschätzung verpflichtet sich der Nutzer des Geräts hiermit: (1) den verantwortlichen Hersteller, Händler, Großhändler oder Distributor nicht für Entscheidungen haftbar zu machen, die er aufgrund der Nutzung dieses Geräts hinsichtlich des Führens eines Fahrzeugs, Schiffes, Bootes, Flugzeugs oder anderer Geräte und Gegenstände trifft und (2) die vorgenannten Personen von allen Ansprüchen Dritter schadlos zu halten, die aus solchen Entscheidungen erwachsen. Wenn Sie mit dieser Vereinbarung bzw. diesem Haftungsausschluss nicht einverstanden sind, dürfen Sie dieses Gerät nicht benutzen. Geben Sie es in diesem Falle im ungebrauchten Zustand an Ihren Händler zurück.

Empfohlener Einsatzbereich

Der AlcAlert Atem-Alkoholtester ist ein Schnellmessgerät für den in Atem enthaltenen Alkohol. Aus dem Messergebnis wird die Blutalkoholkonzentration errechnet. Das Gerät dient ausschließlich zum privaten Gebrauch des Kunden.

BITTE VOR GEBRAUCH LESEN

Der AlcAlert™ Atem-Alkoholtester errechnet die ungefähre Blutalkoholkonzentration mit Hilfe von fortschrittlicher Halbleiter-Gassensor-Technik aus Ihrer Atemluft. Bitte nehmen Sie sich einen Augenblick Zeit, um sich mit Hilfe dieser Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut zu machen.

Vor der ersten Nutzung:

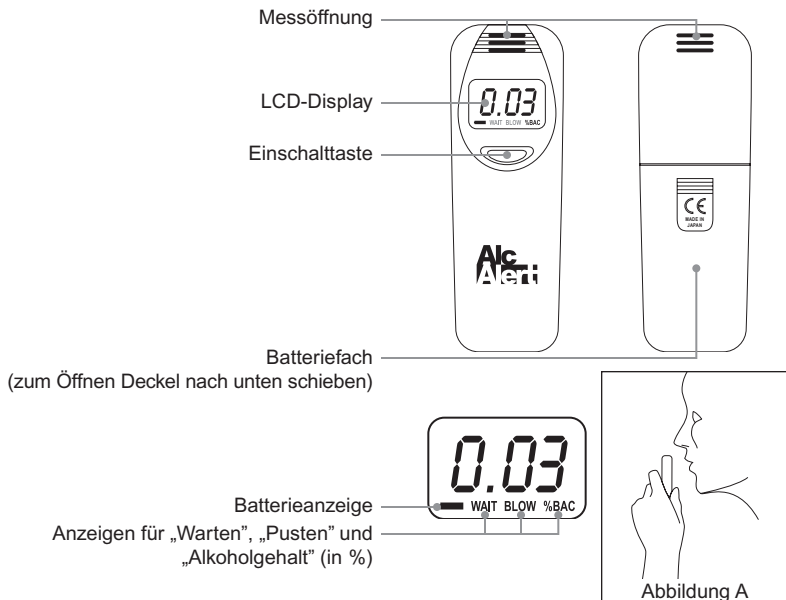
- Bitte achten Sie beim Einlegen der Batterien (nicht bei allen Modellen enthalten) auf die korrekte Ausrichtung der Pole wie im Batteriefach gezeigt. Falsch eingelegte Batterien können zu Schäden am Gerät führen.

- Bitte blasen Sie keinen Rauch und keine Flüssigkeiten in die Messöffnung, da dies Schäden am Sensor hervorrufen kann. Ebenso kann der Sensor durch bestimmte Gase wie Silikonverbindungen, Schwefel und Freone beschädigt werden. Halten Sie das Gerät von Flüssigkeiten fern, und bewahren Sie es in sicherer Umgebung auf.
- Zur Reinigung des AlcAlert ist ein weiches Tuch zu verwenden. Bitte verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Seifenlaugen.

BITTE VOR GEBRAUCH LESEN

- Zwischen dem letzten Alkoholgenuss und dem Gebrauch des Geräts müssen mindestens 30 Minuten liegen. Dadurch ist gewährleistet, dass der Alkohol in der Atemprobe aus Ihren Lungen stammt und nicht aus dem Restalkohol in der Mundhöhle, so dass überhöhte Ergebnisse vermieden werden. In bestimmten Fällen kann es bis zu einer Stunde nach dem letzten Alkoholgenuss dauern, bis die höchste Blutalkoholkonzentration erreicht ist.
- Der Körper jedes Menschen reagiert anders auf den Genuss von Alkohol. Daher kann es vorkommen, dass die Fähigkeit zum Führen eines Fahrzeugs nicht mehr gegeben ist, obwohl die Blutalkoholkonzentration noch deutlich unter der gesetzlichen Höchstgrenze liegt.

GEBRAUCH DES GERÄTS



1. Drücken Sie die Einschalttaste. Das Gerät gibt einen kurzen Signalton aus, und die Warte-Anzeige („WAIT“) blinkt auf. Das Gerät durchläuft einen Aufwärm-Countdown von 14 oder 6 nach 0 (siehe „Weitere Informationen“). Sie müssen warten, bis der Countdown abgelaufen ist. Fahren Sie erst dann mit Schritt 2 fort, wenn das Gerät zwei kurze Signaltöne ausgibt und die Puste-Anzeige „BLOW“ aufblinkt.

Hinweis: Wenn nach dem Countdown die Anzeige „SAT“ für Sättigung aufblinkt und sich das Gerät abschaltet, ist der Sensor gesättigt. Reaktivieren Sie das Gerät, indem Sie einen weiteren Countdown auslösen. Erscheint abermals „SAT“, wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis „SAT“ nicht mehr angezeigt wird. Normalerweise genügen 2 bis 3 Reaktivierungszyklen, wenn die Meldung „SAT“ erscheint. Zusätzliche Reaktivierungszyklen können bei besonders hoher Sättigung erforderlich sein (siehe „Weitere Informationen“).

2. Pusten Sie in die Messöffnung. Der Luftstrom muss ca. 5 Sekunden lang anhalten, bis das Gerät drei Signaltöne ausgibt und das Ergebnis anzeigt. Unmittelbar nach Beginn der Atemluftmessung blinkt „Err“ für „Fehler“ auf, bis die drei Signaltöne ausgegeben werden. Pusten Sie langsam und anhaltend, etwa so wie beim Abkühlen eines Löffels Suppe. Halten Sie dabei einen guten Zentimeter Abstand zur Messöffnung. (siehe Abbildung A.)

Hinweis: Wenn Sie nicht in die Messöffnung pusten oder den Vorgang vor den drei Signaltönen abbrechen, erscheint im Display „Err“, um anzuzeigen, dass die Messdaten nicht ausreichen. In diesem Fall müssen Sie das Ergebnis ignorieren und von vorne beginnen.

3. Lesen Sie das Ergebnis ab. Etwa fünf Sekunden lang nach der Messung wird die Blutalkoholkonzentration auf dem Display angezeigt. Das Ergebnis blinkt dann einige Sekunden auf, bevor sich das Gerät automatisch abschaltet.

Das Ergebnis wird in Schritten von 0,01% angezeigt und reicht von 0,00 bis 0,12 Prozent. Ergebnisse über 0,12% (also über 1,2 Promille) werden als „+ .12“ angezeigt.

Auswertung des Ergebnisses

Die BAK (Blutalkoholkonzentration) steht für den prozentualen Alkoholgehalt im Blut. Bei einer BAK von 0,10 zum Beispiel hat der Proband 1 Promille Alkohol im Blut.

Die gebräuchlichsten Maßeinheiten sind Gramm Ethanol (Alkohol) pro Milliliter Blut (g/ml), wie in den USA üblich (auch ausgedrückt in %BAK) und Milligramm Ethanol pro Liter Blut (mg/l), auch als „Promille“ bezeichnet, wie in Europa vielfach üblich.

Ein vom AlcaAlert Atem-Alkoholtester ausgegebener Wert von 0,05 % BAK entspricht also 0,05 g/ml oder 50 mg/ml oder 0,5 g/l oder 0,5 Promille. Um den üblichen Promillewert herauszufinden, versetzen Sie das Komma also im angezeigten Wert um eine Stelle nach rechts.

WEITERE INFORMATIONEN

- Der normale Countdown beim Einschalten des Geräts beginnt bei 6. Ist jedoch mehr als eine Stunde seit dem letzten Messvorgang vergangen, beginnt der Countdown bei 14.
- Der Sensor muss erst die erforderliche Betriebswärme erreichen, bevor er eine zuverlässige Messung durchführen kann. Daher sollten Sie das erste Ergebnis nach dem Countdown von 14 nach 0 stets außer Acht lassen und eine erneute Messung durchführen.
- Die Meldung „SAT“ (Sättigung) verhindert die Ausgabe falscher Messergebnisse aufgrund einer Sättigung des Sensors durch Schmutzstoffe. Eine Sättigung tritt zum Beispiel häufig ein, wenn sich nach mehreren Messungen alkoholhaltige Flüssigkeit auf dem Sensor angesammelt hat oder Schmutzstoffe aus der Luft anliegen, nachdem das Gerät längere Zeit nicht eingesetzt wurde. In diesen Fällen benötigt das Gerät mehrere Aufwärmzyklen, um den Sensor zu konditionieren.
- Wenn die Batterieanzeige während des Betriebs aufblinkt und nicht erlischt, müssen die Batterien gewechselt werden.
- Der AlcAlert Atem-Alkoholtester BT 5500 ist mit einer Hintergrundbeleuchtung ausgestattet. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch ein bzw. aus.
- Führen Sie stets einen gleichmäßigen Luftstrom zu. Ein variierender Luftstrom kann zu einer Verfälschung des Messergebnisses führen.
- Das Gerät misst bei Blutalkoholkonzentrationen zwischen 0,02% BAK und 0,08 % BAK am genauesten. Bei höheren BAK sinkt die Genauigkeit ab.
- Die Meldung „SAT“ verhindert die Ausgabe falscher Messergebnisse aufgrund einer Sättigung des Sensors durch Schmutzstoffe.

Eine Sättigung tritt zum Beispiel häufig ein, wenn sich nach mehreren Messungen alkoholhaltige Flüssigkeit auf dem Sensor angesammelt hat oder Schmutzstoffe aus der Luft anliegen, nachdem das Gerät längere Zeit nicht eingesetzt wurde. In diesen Fällen benötigt das Gerät mehrere Aufwärmzyklen, um den Sensor zu konditionieren.

- Jeder Mensch reagiert anders auf den Genuss von Alkohol. Daher kann es vorkommen, dass die Fähigkeit zum Führen eines Fahrzeugs nicht mehr gegeben ist, obwohl die Blutalkoholkonzentration noch deutlich unter der gesetzlichen Höchstgrenze liegt.

Der AlcAlert Atem-Alkoholtester darf nur dazu verwendet werden, die Präsenz von Alkohol im Blut grundsätzlich nachzuweisen. Er eignet sich nicht als alleinige Basis für die Entscheidung, ob eine Alkoholisierung vorliegt oder ob das Führen eines Fahrzeugs oder von Maschinen oder die Aufnahme gefährlicher Tätigkeiten verantwortbar oder sicher ist.

PNI Corporation rät grundsätzlich von Alkohol am Steuer ab. Wenn Sie vorhaben, Alkohol zu sich zu nehmen, vereinbaren Sie mit Ihrem Fahrer, dass er nüchtern bleibt, oder nutzen Sie öffentliche Verkehrsmittel. Setzen Sie sich nicht alkoholisiert ans Steuer!

- **Abmessungen / Gewicht:**
90 mm x 31,5 mm x 16,5 mm; 50 Gramm
 - **Sensor:**
Halbleiter-Gassensor
 - **Messgenauigkeit***
±20% bei 0,08 %BAK, bis 2 Jahre nach dem Kauf, unter normalen Betriebsbedingungen und Umgebungsfaktoren**
 - **Display:**
%BAK in 0,01-Schritten; Messbereich: 0,00 bis 0,12
 - **Lebensdauer der Batterie:**
2 Micro-Zellen: über 300 Messungen
 - **Lebensdauer des Geräts:**
Zwei Jahre unter normalen Betriebsbedingungen und -faktoren
 - **Temperaturbereich:**
-20°C bis +70°C (Lagerung); 0°C bis +40°C (Betrieb)
- * Messgenauigkeit abhängig von folgenden Faktoren: individueller Stoffwechsel, Art des Pustens, Feuchtigkeit, Sensorzustand
- ** Unter normalen Betriebsbedingungen und -faktoren ist ein Temperaturbereich zwischen 10° und 35°C, eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40% und 60%, eine saubere Umgebungsluft (ohne Schmutzstoffe) und normaler Gebrauch zu verstehen (weniger als 20 Messungen täglich).

Compte tenu des variables impliquées dans la durée de la consommation d'alcool, le métabolisme de chaque individu et l'auto-administration, l'utilisateur de ce produit est d'accord pour (1) ne pas tenir le fabricant, le revendeur, le grossiste ou le distributeur responsable des conséquences de la décision qu'il prend, basée sur l'utilisation de ce produit, de conduire un véhicule, un bateau ou un avion ou tout autre appareil et (2) les dégager de toute responsabilité en cas de réclamation émanant d'autres parties suite à cette décision. **SI VOUS N'ÊTES PAS D'ACCORD, VOUS DEVEZ RAPIDEMENT RENVOYER CE PRODUIT NON UTILISÉ À L'ENDROIT OÙ VOUS L'AVEZ ACHETÉ.**

Usage prévu

L'éthylomètre AlcAlert est un appareil de dépistage permettant de détecter rapidement l'alcool contenu dans l'haleine. Le test est utilisé pour obtenir un résultat quantitatif visuel évaluant le niveau de concentration d'alcool dans le flux sanguin. Il est en vente libre pour le grand public.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

L'éthylomètre AlcAlert™ utilise une technologie évoluée de capteur à gaz semi-conducteur pour obtenir une estimation du taux d'alcoolémie à partir de votre haleine. Prenez quelques instants pour lire le manuel avant d'utiliser l'appareil.

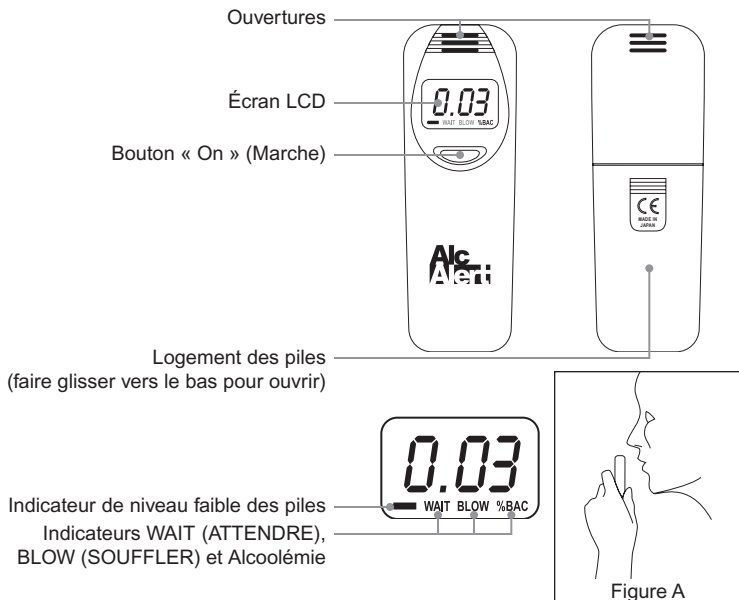
Avant d'utiliser l'éthylomètre AlcAlert :

- Lorsque vous insérez des piles (non fournies avec les différents modèles), notez la polarité correcte à l'intérieur du logement des piles. Si vous les insérez mal, vous risquez d'endommager l'appareil.
- N'envoyez pas de fumée ni de liquides dans l'ouverture, car ils risquent d'endommager le capteur. De même, certains gaz comme les composés siliconés, le soufre et le Fréon risquent également d'endommager le capteur. Gardez l'appareil éloigné de tous liquides et conservez-le dans un environnement sûr.
- Si l'AlcAlert a besoin d'être nettoyé, essuyez-le doucement à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez pas de produits décapants.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Attendez 30 minutes après avoir consommé de l'alcool ou fumé pour utiliser l'appareil. Ceci vous aidera à vous assurer que l'échantillon d'haleine provient de vos poumons et non de l'alcool restant dans votre bouche, ce qui risquerait de fournir des résultats plus élevés. Dans certains cas, il peut arriver qu'il faille jusqu'à une heure pour atteindre le niveau d'alcoolémie le plus élevé après la consommation d'alcool.
- Le corps de chaque individu répond différemment à la consommation d'alcool. Par conséquent, la capacité de certains à conduire en toute sécurité risque d'être gênée à un point très inférieur au taux d'alcoolémie toléré.

UTILISATION DE L'APPAREIL



1. Appuyez sur le bouton « On » (Marche). L'appareil émet un signal, l'indicateur « WAIT » (ATTENDRE) clignote. L'appareil commence un compte à rebours de mise en marche de 14 à 0 ou de 6 à 0 (voir « Informations supplémentaires »). Vous devez attendre que le compte à rebours soit terminé. Passez à l'étape 2 uniquement lorsque l'appareil émet deux signaux sonores et que l'indicateur « BLOW » (SOUFFLER) clignote.

Remarque : Si l'indicateur « SAT » (saturation) clignote après le compte à rebours et que l'appareil s'éteint, le capteur est saturé. Réactivez simplement l'appareil pour effectuer un autre cycle de compte à rebours de mise en marche. Si « SAT » apparaît de nouveau, répétez cette procédure autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le message « SAT » n'apparaisse plus. Dans la majorité des cas, 2 ou 3 cycles de réactivation doivent permettre de supprimer le message « SAT ». D'autres cycles de réactivation seront peut-être nécessaires si la saturation est importante (voir « Informations supplémentaires »).

2. Soufflez dans l'ouverture. Soufflez de façon constante pendant 5 secondes, jusqu'à ce que l'appareil émette trois signaux sonores avant d'afficher les résultats. Dès que vous commencez à souffler, le message « Err » (Erreur) clignote jusqu'à ce que l'appareil émette les trois signaux sonores. Soufflez entre vos lèvres, tout doucement, comme vous le feriez pour refroidir une cuillère de potage. Nous vous conseillons de vous tenir à une distance de 1,25 à 2,5 centimètres de l'embout (voir figure A).

Remarque : Si vous ne soufflez pas du tout ou si vous arrêtez de souffler avant les 3 signaux sonores, le message « Err » apparaît à l'écran pour indiquer que le souffle était insuffisant.

Si tel est le cas, ignorez le résultat et répétez l'opération.

3. Lisez les résultats. Le taux d'alcoolémie apparaît sur l'écran LCD pendant 5 secondes environ après que la mesure a été effectuée. Les résultats clignotent alors pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne automatiquement.

Les résultats apparaissent par incréments de 0,01 de 0,00 à 0,12. Les résultats supérieurs à 0,12 % sont affichés sous la forme « +.12 ».

Interprétation des résultats

L'alcoolémie représente la quantité d'alcool éthylique dans un volume de sang donné. Par exemple, un taux d'alcoolémie de 0,10 signifie qu'une personne a 1 part d'alcool pour 1000 parts de sang dans le corps.

Les unités de mesure les plus répandues sont les grammes d'éthanol par millilitre de sang (g/ml) aux États-Unis (également appelée taux d'alcoolémie) et les milligrammes d'éthanol par millilitre de sang (mg/ml) dans une grande partie de l'Europe (exprimé également sous la forme pour mille).

Par exemple, un taux d'alcoolémie de 0,05 % affiché sur l'écran de l'éthylomètre AlcAlert correspond à 0,05 g/ml, 50 mg/ml, 0,5 g/l, ou 0,5 pour mille.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

- Le compte à rebours normal est de 6 à 0. Toutefois, si la dernière opération remonte à plus d'une heure, l'appareil commence le compte à rebours de mise en marche de 14 à 0.
- Le capteur doit avoir passé la phase de préchauffe pour fournir des résultats précis. Par conséquent, ne tenez pas compte des premiers résultats qui suivent le premier compte à rebours de 14 à 0.
- Le message « SAT » (saturation) évite à l'appareil d'afficher des taux d'alcoolémie erronés lorsque le capteur est saturé par des agents contaminants. Par exemple, la saturation se produit souvent lorsque un excès d'humidité alcoolisée se dépose sur le capteur suite à plusieurs emplois successifs ou à l'accumulation de contaminants sur le capteur après une longue période sans fonctionnement, comme lors de la première utilisation. Dans de telles situations, l'appareil nécessite des cycles de mise en marche supplémentaires afin que le capteur fonctionne normalement.
- Si l'indicateur de niveau faible des piles clignote, puis qu'il reste allumé pendant l'utilisation, vous devez remplacer les piles.
- L'éthylomètre AlcAlert modèle BT5500 est équipé d'un rétroéclairage. Il s'allume et s'éteint automatiquement.
- Soufflez toujours dans l'appareil de manière régulière. Des conditions de soufflé différentes risquent de produire des résultats différents.
- L'appareil est plus précis lorsque le véritable taux d'alcoolémie est situé entre 0,02 % et 0,08 % et moins précis lorsqu'il est supérieur à 0,08 %.
- Le message « SAT » évite à l'appareil d'afficher des taux d'alcoolémie erronés lorsque le capteur est saturé par des agents

contaminants. Par exemple, la saturation se produit souvent lorsque un excès d'humidité alcoolisée se dépose sur le capteur suite à plusieurs emplois successifs ou à l'accumulation de contaminants sur le capteur après une longue période sans fonctionnement, comme lors de la première utilisation. Dans de telles situations, l'appareil nécessite des cycles de mise en marche supplémentaires afin que le capteur fonctionne normalement.

Le corps de chaque individu répond différemment à la consommation d'alcool. Par conséquent, la capacité de certains à conduire en toute sécurité risque d'être gênée à un point très inférieur au taux d'alcoolémie toléré.

L'éthylomètre AlcAlert doit être utilisé uniquement pour vous donner une indication de la présence possible d'alcool dans le sang. Vous ne devez pas vous reposer sur lui comme seule base pour déterminer l'intoxication ou s'il est prudent de conduire un véhicule, utiliser un équipement ou prendre part à des activités dangereuses.

PNI Corporation déconseille la conduite après consommation d'alcool. Si vous prévoyez de boire de l'alcool, pensez toujours à avoir comme chauffeur quelqu'un qui ne boit pas. Ne prenez pas le volant si vous avez bu !

- **Dimensions :**
90 mm x 31,5 mm x 16,5 mm ; 50 grammes
 - **Capteur :**
Décteur à gaz semi-conducteur
 - **Précision* :**
±20 % à un taux d'alcoolémie de 0,08 % pendant deux ans dans des conditions de fonctionnement normales**
 - **Affichage :**
Taux d'alcoolémie par incréments de 0,01 %, de 0,00 % à 0,12 %
 - **Durée de vie des piles :**
2 piles alcalines AAA pour plus de 300 utilisations
 - **Durée de vie du produit :**
Deux ans, dans des conditions d'utilisation normales
 - **Plage de températures :**
-20° C à +70° C (stockage) ; 0° C à +40° C (fonctionnement)
- * *La précision varie selon le métabolisme des individus, le souffle, l'humidité et l'état du capteur.*
- ** *Des conditions de fonctionnement normales sous-entendent une température ambiante comprise entre 10° C et 35° C, une humidité relative comprise entre 40 % et 60 %, un environnement propre (pas d'agents contaminants ni d'agents d'empoisonnement) et une utilisation normale (moins de 20 utilisations par jour).*

AVVERTENZA / CONDIZIONI DEL CONTRATTO

Considerando le variabili legate ai tempi di assunzione di una bevanda alcolica, al metabolismo individuale e all'autoregolazione, l'utilizzatore di questo prodotto riconosce che il produttore, rivenditore, grossista o distributore (1) non possono essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti da eventuali decisioni prese autonomamente, in base all'utilizzo di questo prodotto, relative alla guida di un automezzo, imbarcazione o veicolo aereo o di altri mezzi (2) non abbiano alcuna responsabilità legata ad eventuali richieste di indennizzo da parte di terzi derivanti da tale decisione. QUALORA L'UTENTE NON INTENDESSE ACCETTARE LE SUDETTE CONDIZIONI, EGLI DOVRA' RESTITUIRE IMMEDIATAMENTE IL PRODOTTO AL PROPRIO RIVENDITORE, SENZA AVERLO UTILIZZATO.

Utilizzo previsto

L'etilometro AlcAlert è un apparecchio di screening che consente la rilevazione rapida dell'alcol presente nell'aria espirata. Questo strumento di verifica consente di misurare visivamente la concentrazione approssimativa di alcol nel sangue ed è destinato alla vendita diretta.

INFORMAZIONI PRELIMINARI

L'etilometro AlcAlert™ si avvale della tecnologia dei semiconduttori di rilevazione gas per calcolare in maniera approssimativa il tasso alcolico nel sangue (%BAC) attraverso l'aria espirata. Vi preghiamo di dedicare alcuni minuti alla lettura di tutto il manuale prima di procedere con l'utilizzo dell'apparecchio.

Priva di utilizzare l'etilometro AlcAlert

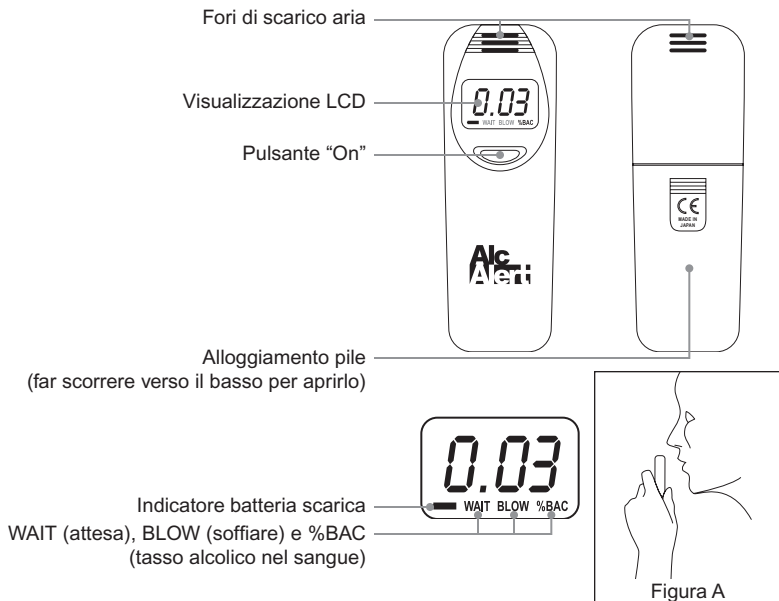
- Nell'inserire le pile (non comprese in tutti i modelli), verificarne la corretta polarità nel lato interno dell'alloggiamento. Se inserite con la polarità sbagliata, le pile potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Non soffiare fumo o liquidi nel foro di scarico aria, altrimenti si potrebbe danneggiare il sensore. Allo stesso modo, possono danneggiare il sensore anche determinati gas come i composti al silicone, allo zolfo ed al freon. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi liquido e conservarlo in un ambiente protetto.
- Per la pulizia AlcAlert, passare delicatamente un panno morbido, senza usare detersivi.

INFORMAZIONI PRELIMINARI

- Prima di utilizzare l'apparecchio, attendere 30 minuti dopo aver consumato la bevanda alcolica o aver fumato. In questo modo si può essere certi che il campione di aria espirata sia prelevato dai polmoni e non dall'alcol ancora presente nella cavità orale, che potrebbe falsare il risultato dando un valore maggiore. In alcuni casi, può essere necessario che trascorra anche un'ora prima di raggiungere il livello di alcol massimo dall'ultima consumazione.
- Ogni soggetto risponde in maniera diversa all'assunzione di alcol, di conseguenza, la capacità di guidare in sicurezza potrebbe essere pregiudicata già con una concentrazione di alcol nel sangue molto inferiore al limite consentito dalla legge.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO



1. Premere il pulsante "On". L'apparecchio emette un segnale acustico, l'indicatore "WAIT" lampeggia e l'apparecchio inizia un conto alla rovescia di "riscaldamento" da 14 a 0 o da 6 a 0 (vedi le Informazioni Supplementari). Attendere che il conto alla rovescia sia terminato. Procedere con la fase 2 soltanto dopo che l'apparecchio ha lanciato per due volte il segnale acustico e l'indicatore "BLOW" lampeggia.

Nota: se "SAT" (saturazione) lampeggia al termine del conto alla rovescia e l'apparecchio si spegne, il sensore è saturo. E' sufficiente riattivare l'apparecchio per eseguire un altro ciclo di conto alla rovescia di riscaldamento. Se "SAT" appare di nuovo, ripetere la procedura fino a quando "SAT" smette di apparire. Nella maggior parte dei casi, 2 o 3 cicli di riattivazione dovrebbero cancellare il messaggio "SAT". Nel caso il livello di saturazione fosse notevole, potrebbe essere necessario eseguire un numero maggiore di cicli di riattivazione (vedi Informazioni Supplementari).

2. Soffiare nel foro di scarico aria. Soffiare continuamente per circa 5 secondi, fino a quando l'apparecchio emette 3 segnali sonori prima di visualizzare i risultati. Non appena si inizia a soffiare, il messaggio "Err" (Errore) lampeggia, fino a quando l'apparecchio emette 3 segnali sonori. Soffiare delicatamente come se si volesse raffreddare un cucchiaino di zuppa. E' consigliabile mantenere una distanza di circa 1-2 cm tra il foro e la bocca. (Vedi figura A)

Nota: se non si dovesse soffiare o si dovesse smettere di soffiare prima dei 3 segnali acustici, sul visore a cristalli liquidi lampeggia il messaggio "Err", ad indicare che nel foro non è stata soffiata abbastanza aria espirata. In questo caso, ignorare il risultato e ripetere la procedura.

3. Leggere i risultati. I risultati %BAC sono visualizzati sul visore a cristalli liquidi per circa 5 secondi terminata la lettura. I risultati quindi continuano a lampeggiare per alcuni secondi, fino a quando l'apparecchio si spegne automaticamente.

I risultati sono visualizzati in valori incrementali di 0,01, da 0,00 a 0,12. I risultati maggiori di 0,12%BAC sono visualizzati come "+.12".

Spiegazione dei risultati

Il BAC (tasso alcolico nel sangue) indica la quantità di alcol etilico presente in un dato volume di sangue. Ad esempio, un %BAC di 0,10 indica la presenza di 1 parte di alcol ogni 1.000 parti di sangue nel corpo.

Le misure più comunemente utilizzate sono i grammi di etanolo per millilitro di sangue (g/ml), utilizzate negli Stati Uniti (anche espressi come %BAC) ed i milligrammi di etanolo per millilitro di sangue (mg/ml), utilizzati in gran parte d'Europa (espressi in millesimi).

Ad esempio, un valore pari a 0,05 %BAC sul rilevatore AlcAlert è lo stesso di 0,05 g/ml o 0,5 g/l o 0,5 millesimi.

INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

- Il normale intervallo di riscaldamento va da 6 a 0. Tuttavia, se è trascorsa più di un'ora dall'ultimo ciclo di utilizzo, l'apparecchio inizia un conto alla rovescia di riscaldamento che va da 14 a 0.
- Per dare risultati precisi, il sensore deve essere riscaldato a sufficienza. Pertanto, ignorare sempre i risultati che seguono il conto alla rovescia iniziale di riscaldamento da 14 a 0.
- Il messaggio "SAT" (saturazione) consente di evitare che l'apparecchio possa riportare valori %BAC inesatti nel caso di una saturazione del sensore dovuta alla presenza degli agenti contaminanti. Ad esempio, la saturazione spesso si verifica quando si deposita troppa umidità alcolica sul sensore in seguito a numerosi cicli di utilizzo consecutivi o nel caso di un accumulo di agenti inquinanti dell'aria nel sensore dopo un lungo periodo di inattività, o nel caso l'apparecchio venga utilizzato per la prima volta. In questi casi, l'apparecchio deve eseguire alcuni cicli di riscaldamento supplementari perché il sensore sia ripristinato adeguatamente.
- Se l'indicatore di batteria scarica lampeggia e rimane attivo durante l'utilizzo, sostituire le batterie.
- L'etilometro AlcAlert modello BT5500 è dotato della retroilluminazione che si accende e spegne automaticamente.
- Soffiare sempre nell'apparecchio in maniera uniforme. Diverse condizioni di immissione dell'aria possono produrre risultati diversi.
- L'apparecchio è più preciso se la concentrazione reale di alcol nel sangue è compresa tra 0,02 %BAC e 0,08% BAC ed è meno preciso quando la concentrazione di alcol nel sangue supera il valore 0,08%BAC.
- Il messaggio "SAT" evita che l'apparecchio possa riportare valori %BAC non corretti nel caso di saturazione del sensore dovuta agli agenti contaminanti. Ad esempio, la saturazione spesso si verifica quando si deposita troppa umidità alcolica sul sensore in seguito a numerosi cicli di utilizzo consecutivi o nel caso di un accumulo di agenti inquinanti dell'aria nel sensore dopo un lungo periodo di inattività, o nel caso l'apparecchio venga utilizzato per la prima volta. In questi casi, l'apparecchio deve eseguire alcuni cicli di riscaldamento supplementari perché il sensore sia ripristinato adeguatamente.

Ogni individuo reagisce in maniera diversa all'assunzione di alcol, di conseguenza, la capacità di guidare in sicurezza potrebbe essere pregiudicata già con una concentrazione di alcol nel sangue molto inferiore al limite consentito dalla legge.

L'etilometro AlcAlert dovrebbe essere usato soltanto per ottenere un'indicazione della possibile presenza di alcol nel sangue ma non è consigliabile fare affidamento soltanto sul risultato ottenuto con questo apparecchio per stabilire il proprio livello di intossicazione e se sia sicuro guidare un automezzo, manovrare una macchina o dedicarsi ad attività pericolose.

La PNI Corporation sconsiglia di mettersi alla guida dopo aver bevuto. Chiunque avesse intenzione di bere alcolici, dovrebbe sempre accertarsi di essere accompagnato da un conducente che non beve. Mai guidare dopo aver bevuto!

- **Dimensioni:**
90 mm x 31,5 mm x 16,5 mm ; 50 grammi
 - **Sensore:**
Semiconduttore di rilevazione gas
 - **Precisione *:**
±20% a 0,08 %BAC per due anni, in condizioni di funzionamento e fattori normali**
 - **Display :**
%BAC in valori incrementali da 0,01, da 0,00 a 0,12
 - **Durata della pila:**
2 pile alcaline tipo AAA, funzionanti per oltre 300 cicli di utilizzo
 - **Durata del prodotto**
Due anni, in condizioni di funzionamento e fattori normali
 - **Temperatura:**
da -20°C a +70°C (conservazione); da 0°C a +40°C (funzionamento)
- * *La precisione varia in base al metabolismo del singolo individuo, al modo in cui l'aria espirata viene soffiata nei fori, dall'umidità e dalle condizioni del sensore.*
- ** *Per condizioni e fattori di utilizzo normale si intendono una temperatura ambiente compresa tra -10° C e 35°C; un'umidità relativa compresa tra il 40% ed il 60%; un ambiente pulito (senza agenti contaminanti o tossici), ed un impiego normale (meno di 20 cicli operativi / giorno).*

Debido a las variables implicadas en la medición del consumo de alcohol, el metabolismo individual y el manejo propio, el usuario del presente producto acepta (1) no responsabilizar al fabricante, representante, mayorista o distribuidor de las consecuencias de cualquier decisión, basada en el uso del presente producto, de conducir un vehículo, barco o aeronave, o cualquier otra maquinaria, y (2) mantenerles al margen de las reclamaciones de terceras personas que puedan surgir de dicha decisión. SI NO ACEPTA ESTAS CONDICIONES, DEBERÁ DEVOLVER DE INMEDIATO ESTE PRODUCTO AL LUGAR DE COMPRA, SIN HABERLO UTILIZADO.

Utilización prevista

El Detector de Alcohol por el aliento AlcAlert es un dispositivo de chequeo para la rápida detección de alcohol en el aliento. La prueba efectuada con este dispositivo se emplea para obtener un resultado cuantitativo visual aproximado al nivel de concentración de alcohol en la sangre, y está pensado para el uso particular de los clientes.

ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD

El Detector de Alcohol por el Aliento AlcAlert™ emplea una avanzada tecnología de sensor de gas semiconductor para aproximarse al porcentaje de concentración de alcohol en sangre (%BAC) a partir de la respiración. Le rogamos que dedique unos momentos a revisar el manual completo antes de proceder a utilizar la unidad.

Antes de utilizar el Detector de Alcohol por el Aliento AlcAlert:

- Cuando introduzca las pilas (no incluidas en todos los modelos), tenga en cuenta las indicaciones sobre polaridad del interior del compartimento para pilas. La inserción de las pilas con una polaridad incorrecta podría dañar la unidad.
- No introduzca humo o líquidos por la rejilla para la boca, ya que esto podría dañar

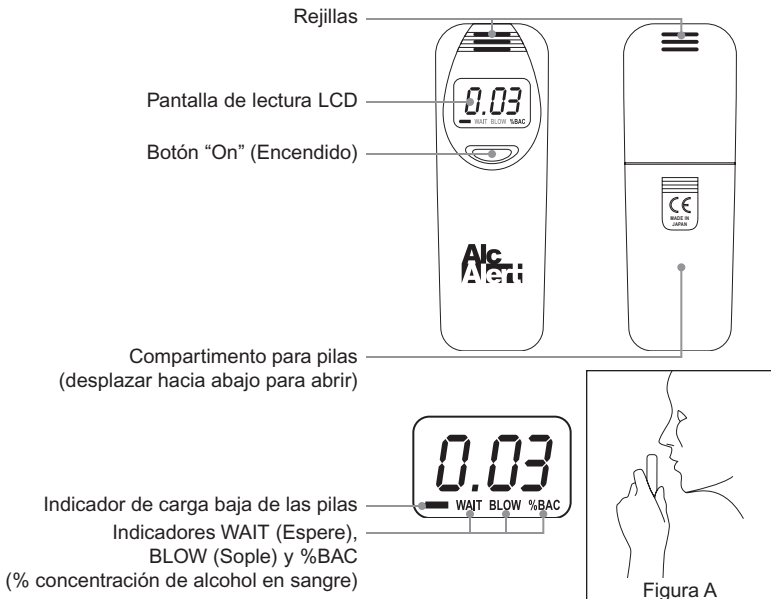
el sensor. Igualmente, algunos gases como los compuestos de silicona, azufre y freón, pueden dañar también el sensor. Mantenga la unidad alejada de todo tipo de líquidos y guárdela en un entorno seguro.

- Si es preciso limpiar la unidad AlcAlert, pase con cuidado un paño suave por la misma. No utilice ningún tipo de productos de limpieza.

ANTES DE UTILIZAR LA UNIDAD

- Espere 30 minutos después de haber consumido alcohol o fumado antes de utilizar la unidad. De esta forma se asegurará de que la muestra de aliento procede de sus pulmones y no del alcohol existente dentro de la boca, que provocaría un lectura superior. En algunos casos, es posible que conlleve una hora alcanzar el nivel más elevado de concentración de alcohol después del último consumo.
- El cuerpo de cada persona responde de forma distinta al consumo de alcohol. En consecuencia, la capacidad de una persona para conducir con seguridad puede verse perjudicada en un punto muy inferior al límite de alcohol en sangre establecido por la ley.

UTILIZACIÓN DE LA UNIDAD



1. Pulse el botón “On” (Encendido). La unidad emitirá un sonido una sola vez, el indicador “WAIT” (Espere) parpadeará y la unidad comenzará la cuenta atrás de “calentamiento” desde el 14 al 0 ó desde el 6 al 0 (véase la Información Adicional). Deberá esperar hasta que se haya completado la cuenta atrás. Siga con el paso 2 únicamente cuando la unidad emita un sonido dos veces seguidas y el indicador “BLOW” (Sople) comience a parpadear.

Atención: Si parpadea la opción “SAT” (saturación) después de que se haya completado la cuenta atrás y la unidad se apaga, el sensor se encontrará saturado. Simplemente deberá reactivar la unidad para llevar a cabo otro ciclo de cuenta atrás de recalentamiento. Si aparece de nuevo “SAT”, repita el proceso tantas veces como sea necesario hasta que deje de aparecer el mensaje “SAT”. En la mayoría de los casos, 2 ó 3 ciclos de reactivación deberán bastar para borrar el mensaje “SAT”. Es posible que se requieran más ciclos de reactivación si la saturación es importante (véase la Información Adicional).

2. Sople en la rejilla. Sople de forma continuada durante aproximadamente 5 segundos hasta que la unidad emita un sonido 3 veces seguidas antes de mostrar en pantalla los resultados. Inmediatamente después de comenzar a soplar, aparecerá el mensaje “Err” (Error) en intermitente hasta que la unidad emita un sonido 3 veces seguidas. Sople colocando los labios como si estuviese enfriando con cuidado una cuchara de sopa. Se recomienda mantener una distancia entre la boca y la rejilla de aproximadamente entre media y una pulgada (1,25cm-2,5cm). (véase la figura A.)

Atención: Si no introduce nada de aliento o si deja de soplar antes de que la unidad emita un sonido 3 veces seguidas, la pantalla LCD mostrará el mensaje “Err” parpadeante para indicar que no ha aplicado nada o una cantidad insuficiente de aliento a través de la rejilla. Si sucede esto, ignore los resultados y repita el proceso.

3. Lea los resultados. Los resultados de %BAC son mostrados en la pantalla LCD durante aproximadamente 5 segundos después de haber tomado la lectura. Los resultados comenzarán después a parpadear durante unos segundos hasta que la unidad se apague automáticamente.

Los resultados se muestran en incrementos de 0,01, en una escala de 0,00 a 0,12. Los resultados superiores a 0,12 %BAC son mostrados como “+,12”.

Interpretación de los resultados

El BAC (Blood Alcohol Concentration, concentración de alcohol en sangre) representa la cantidad de alcohol etílico en un volumen de sangre determinado. Por ejemplo, tener un %BAC de 0,10 significa que una persona tiene 1 parte de alcohol por 1.000 partes de sangre en el cuerpo.

Las medidas más comúnmente utilizadas son los gramos de etanol por mililitro de sangre (g/ml), utilizado en Estados Unidos de América (conocido asimismo como %BAC) y miligramos de etanol por mililitro de sangre (mg/ml), utilizado en la mayor parte de Europa (también expresado como promil).

Por ejemplo, una lectura de 0,05 %BAC en el Detector de Alcohol por el Aliento AlcAlert es lo mismo que 0,05 g/ml o 50 mg/ml o 0,5 g/l o 0,5 promiles.

INFORMACIÓN ADICIONAL

- La cuenta atrás habitual es del 6 al 0. Sin embargo, si ha transcurrido más de 1 hora desde la última utilización, la unidad efectúa una cuenta atrás de calentamiento del 14 al 0.
- El sensor deberá haber sido calentado correctamente para poder proporcionar lecturas precisas. Por esta razón, no tenga nunca en cuenta los resultados presentados tras la primera cuenta atrás de calentamiento del 14 al 0.
- El mensaje “SAT” (saturación) evita que la unidad muestre lecturas imprecisas del %BAC en el caso de saturación del sensor por agentes contaminantes. Por ejemplo, en muchas ocasiones tiene lugar una saturación cuando se deposita excesiva humedad de alcohol en el sensor debido a múltiples utilizaciones consecutivas, o por la acumulación de contaminantes del aire en el sensor tras un largo periodo sin funcionamiento como, por ejemplo, inmediatamente después del primer uso. En tal caso, la unidad precisa ciclos adicionales de calentamiento para volver a acondicionar apropiadamente el sensor.
- Si parpadea en pantalla el indicador de carga baja de las pilas y después permanece encendido durante el uso, sustituya las pilas.
- El Detector de Alcohol por el Aliento AlcAlert Modelo BT5500 incluye una luz de fondo. La luz de fondo se enciende y se apaga automáticamente.
- Sople siempre en la unidad de forma constante. Diferentes formas de soplado pueden provocar resultados diferentes.
- Su unidad es más precisa cuando su concentración real de alcohol en sangre se encuentra entre 0,02 %BAC y 0,08 %BAC y menos precisa cuando su concentración de alcohol en sangre es superior a 0,08 %BAC.
- El mensaje “SAT” evita que la unidad muestre lecturas imprecisas del %BAC en el caso de saturación del sensor por agentes contaminantes. Por ejemplo, en muchas ocasiones tiene lugar una saturación cuando se deposita excesiva humedad de alcohol en el sensor debido a múltiples utilizaciones consecutivas, o por la acumulación de contaminantes del aire en el sensor tras un largo periodo sin funcionamiento como, por ejemplo, inmediatamente después del primer uso. En tal caso, la unidad precisa ciclos adicionales de calentamiento para volver a acondicionar apropiadamente el sensor.

El cuerpo de cada persona responde de forma distinta al consumo de alcohol. En consecuencia, la capacidad de una persona para conducir con seguridad puede verse perjudicada en un punto muy inferior al límite de alcohol en sangre establecido por la ley.

El Detector de Alcohol por el Aliento AlcAlert deberá ser empleado exclusivamente para aportar una indicación de la posible presencia de alcohol en la sangre. No deberá confiar en él como único medio para determinar una intoxicación alcohólica o decidir si es seguro conducir un vehículo, manejar maquinaria o participar en actividades peligrosas.

PNI Corporation no recomienda combinar el consumo de alcohol y la conducción. Si va a consumir alcohol, cuente siempre con un conductor que permanezca sin beber. ¡Si consume alcohol, no conduzca!

- **Dimensiones:**
90 mm x 31,5 mm x 16,5 mm; 50 gramos
 - **Sensor:**
Sensor de gas semiconductor
 - **Precisión*:**
±20% con 0,08 %BAC durante dos años, en condiciones y factores normales de uso**
 - **Pantalla:**
%BAC en incrementos de 0,01 en una escala de 0,00 a 0,12
 - **Vida útil de la batería:**
2 pilas alcalinas AAA para más de 300 utilizaciones
 - **Tiempo de vida del producto:**
Dos años en condiciones y factores normales de funcionamiento
 - **Margen de temperatura:**
de -20°C a +70°C (almacenamiento); de 0°C a +40°C (funcionamiento)
- * *La precisión varía dependiendo del metabolismo individual, las condiciones de soplado, la humedad y el estado del sensor.*
- ** *Unas condiciones y unos factores normales de funcionamiento quieren decir una temperatura ambiente de entre 50°F y 95°F (21°C y 40°C); una tasa de humedad relativa del 40% al 60%; un entorno de aire limpio (sin agentes contaminantes o tóxicos), y un uso normal (menos de 20 utilizaciones/día).*



Developed by America's premier sensor technology company.

PNI Corporation • 5464 Skylane Blvd. • Santa Rosa, CA 95403 • www.pnicorp.com

11584 R01 1000578